

VIPOW[®]

Rechargeable LiFePO4 battery

BAT0495

Bedienungsanleitung

Owner's Manual

Instrukcja Obsługi

Manual De Utilizare

SICHERHEITSANLEITUNGEN

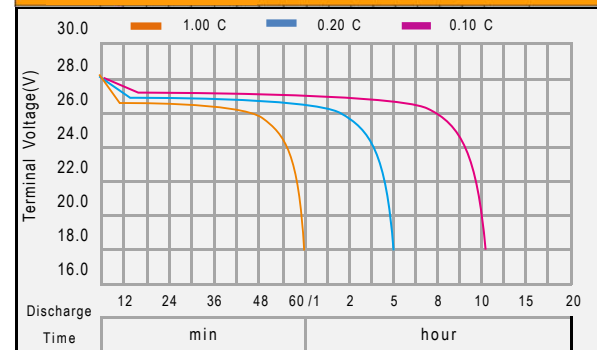
1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für zukünftige Verwendung auf.
2. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Akkus entstehen.
3. Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen, Stürzen und Stößen.
4. Achten Sie besonders auf alle während des Betriebs auftretenden Unregelmäßigkeiten.
5. Die Akkupole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Achten Sie beim Anschließen des Akkus besonders auf die richtige Polarität.
6. Der Akku darf nicht umgedreht oder geworfen werden.
7. Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser ein.
8. Lagern oder laden Sie den Akku nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
9. Der Akku darf nicht durchstoßen oder verändert werden.
10. Wenn Akkus in Reihe oder parallel geschaltet werden müssen, wenden Sie sich an den Händler oder den Hersteller.
11. Wenn der Akku einen ungewöhnlichen Geruch abgibt oder andere Unregelmäßigkeiten auftreten, stellen Sie die Verwendung ein.
12. Wenn eine Substanz aus einem beschädigten Akku mit den Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese gründlich mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
13. Die Umgebungstemperatur beeinflusst die Kapazität des Akkus.

14. Der Akku sollte bei 0–50°C geladen und bei -20–65°C entladen werden.
15. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0°C.
16. Überprüfen Sie vor dem Anschließen die Akkuspannung.
17. Die Ladespannung des Akkus beträgt 29,2 V.
18. Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
19. Befolgen Sie vor dem Recycling des Akkus die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Akkus.
20. Verwenden Sie zum Laden ein spezielles Ladegerät, das für Lithium-Ionen-Akkus geeignet ist.
21. Der maximale Lade- und Entladestrom beträgt 100 A.
22. Die Akkuspannung sollte nicht unter 18,4 V fallen.
23. Bei längerer Lagerung wird ein Ladezustand von 20–40 %, eine Temperatur von 0–35°C und eine relative Luftfeuchtigkeit von ≤60 % empfohlen.
24. Wenden Sie sich bei Problemen mit dem Akku an den Händler oder Hersteller.

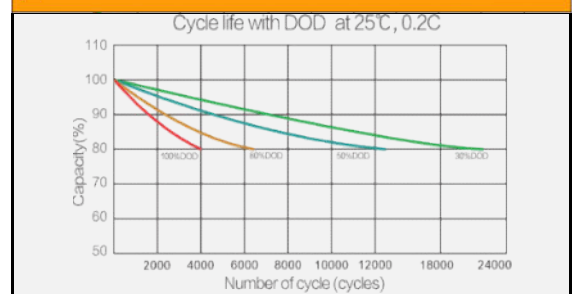
LAGERUNG

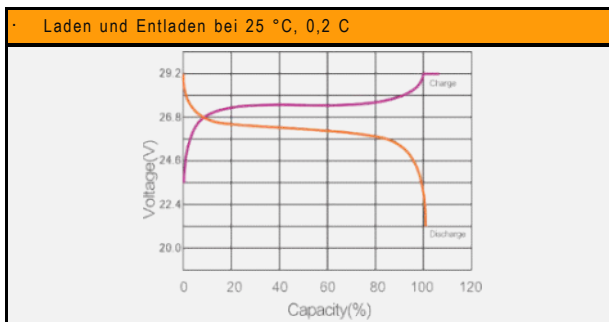
- Wenn die Batterie längere Zeit nicht benutzt wird, laden Sie diese auf 30 % ~ 70 % auf und bewahren diese an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf. Überprüfen Sie den Batteriezustand alle drei Monate.
- Lagern Sie die Batterie bei 0 ~ 35°C und einer Luftfeuchtigkeit von <60%.
- Laden Sie die Batterie vor dem Transport auf 30% ~ 70% auf.

• ENTLADUNGSSTROM BEI 25°C



• ZYKLUS-SERVICELEBENSDAUER IN BEZUG AUF DIE ENTLADUNGSTIEFE





TECHNISCHE DATEN

- Über- und Überlastschutz
- Spannung: 24 V
- Nennspannung: 25,6 V
- Spannungsbereich: 18,4 V ~ 29,2 V
- Energie: 2560 Wh
- Kapazität: 100 Ah
- Max. Lade-/Entladestrom: 100 A
- Ladespannung: 29,2 V
- Zykluslebensdauer des Akkus: >4000 Zyklen
- Betriebsfeuchtigkeit: 60 ± 25 %
- Gewicht: 22,5 kg
- Abmessungen: 484 x 170 x 241 mm

Kapazitätsfaktoren bei unterschiedlichen Temperaturen											
Discharge	-20	-10	0	10	20	25	30	40	50	55	60
	≥ 55	≥ 70	≥ 90	≥ 95	≥ 100	≥ 100	≥ 100	≥ 98	≥ 97	≥ 95	≥ 93

Diese Werte können je nach Bedingungen, Verschleißzustand usw. von den tatsächlichen abweichen.



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.
servis@lechpol.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

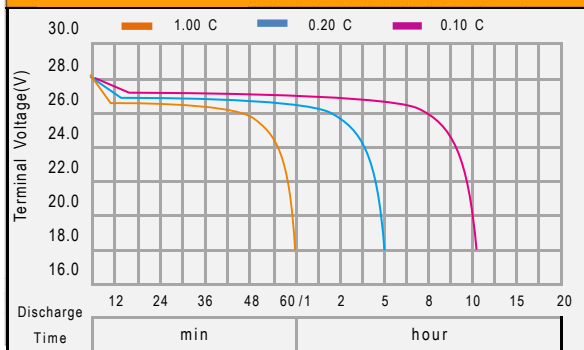
1. Before using the battery, read the user manual and keep it for future reference.
2. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from improper use of the battery.
3. Protect the battery from mechanical damage, drops and impacts.
4. Pay particular attention to any irregularities occurring during use.
5. Do not short-circuit the battery terminals. Pay particular attention to correct polarity when connecting the battery.
6. Do not turn over or throw the battery.
7. Do not immerse the battery in water.
8. Do not store or charge the battery near flammable materials.
9. Do not puncture or modify the battery.
10. If batteries need to be connected in series or in parallel, consult the agent or manufacturer.
11. If the battery emits an unusual odor or any other irregularity occurs, stop using it.
12. If a substance from a damaged battery comes into contact with the eyes, rinse them thoroughly with plenty of water and seek medical attention.
13. Ambient temperature affects the battery capacity.
14. The battery should be charged at 0–50°C and discharged at -20–65°C.
15. Do not charge the battery at temperatures below 0°C.
16. Check the battery voltage before connecting it.
17. The battery charging voltage is 29.2 V.
18. Keep the battery out of reach of children.
19. Before recycling the battery, follow local regulations concerning battery disposal.

20. Use a special charger designed for lithium-ion batteries for charging.
21. The maximum charging and discharging current is 100 A.
22. The battery voltage should not fall below 18.4 V.
23. For long-term storage, the recommended state of charge is 20–40%, temperature 0–35°C, and relative humidity ≤60%.
24. In case of any problems with the battery, contact the agent or manufacturer.

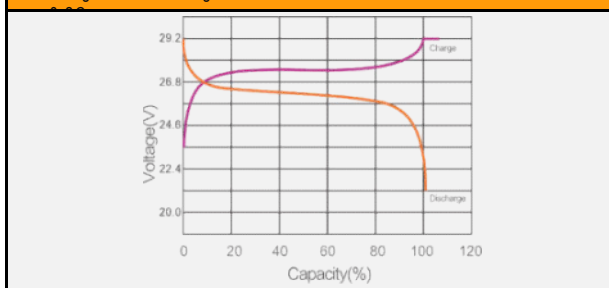
STORAGE

- If the battery will not be used in a long time, charge it to 30%~70% and place it in a dry and well ventilated place. Check the battery state every three months.
- Store the battery in 0~35°C with humidity <60%.
- Before transporting the battery, charge it to 30%~70%

• DISCHARGE CURRENT AT 25°C



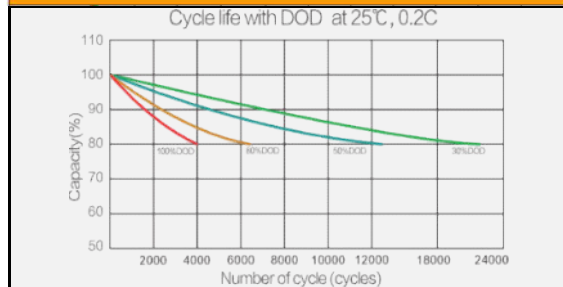
• Charge and Discharge at 25



Capacity Factors With Different Temperature

Discharge	-20	-10	0	10	20	25	30	40	50	55	60
	≥ 55	≥ 70	≥ 90	≥ 95	≥ 100	≥ 100	≥ 100	≥ 98	≥ 97	≥ 95	≥ 93

• CYCLE SERVICE LIFE IN RELATION TO THE DEPTH OF DISCHARGE



These values may differ from actual ones, depending on conditions, wear level, etc.

SPECIFICATION

- Overvoltage and overload protection
- Voltage: 24 V
- Nominal voltage: 25.6 V
- Voltage range: 18.4 V ~ 29.2 V
- Energy: 2560 Wh
- Capacity: 100 Ah
- Max. charging/discharging current: 100 A
- Charging voltage: 29.2 V
- Battery cycle life: >4000 cycles
- Operating humidity: 60 ± 25%
- Weight: 22.5 kg
- Dimensions: 484 x 170 x 241 mm



English
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Międno. serwis@lechpol.pl

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

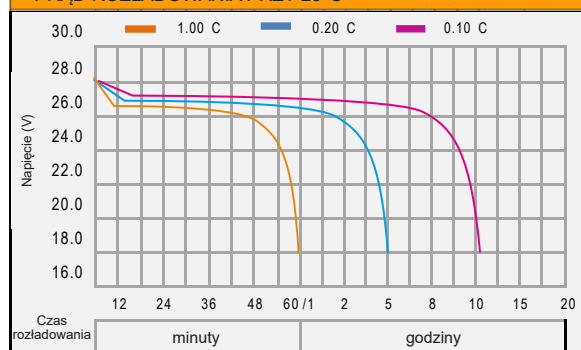
1. Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do przyszłego wykorzystania.
2. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody związane z nieprawidłowym użytkowaniem akumulatora.
3. Akumulator należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi, upadkiem i uderzeniami.
4. Należy zwracać szczególną uwagę na wszelkie nieprawidłowości występujące podczas użytkowania.
5. Biegunów akumulatora nie należy zwierać. Podczas podłączania należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłową polaryzację.
6. Akumulatora nie należy przewracać ani rzucać.
7. Akumulatora nie należy zanurzać w wodzie.
8. Akumulatora nie należy przechowywać ani ładować w pobliżu materiałów łatwopalnych.
9. Akumulatora nie należy przebijać ani modyfikować.
10. W przypadku konieczności połączenia akumulatorów szeregowo lub równolegle należy skonsultować się z agentem lub producentem.
11. Jeżeli z akumulatora wydobywa się nietypowy zapach lub występują inne nieprawidłowości, należy zakończyć korzystanie z niego.
12. W przypadku kontaktu substancji z uszkodzonego akumulatora z oczami należy przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
13. Temperatura otoczenia ma wpływ na pojemność akumulatora.
14. Akumulator należy ładować w temperaturze 0–50°C i rozładowywać w temperaturze -20–65°C.

15. Akumulatora nie należy ładować w temperaturze poniżej 0°C.
16. Przed podłączeniem akumulatora należy sprawdzić jego napięcie.
17. Napięcie ładowania akumulatora wynosi 29,2 V.
18. Akumulator należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
19. Przed recyklingiem akumulatora należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji akumulatorów.
20. Do ładowania należy używać specjalnej ładowarki przeznaczonej do akumulatorów litowo-jonowych.
21. Maksymalny prąd ładowania i rozładowania wynosi 100 A.
22. Napięcie akumulatora nie powinno spaść poniżej 18,4 V.
23. Podczas długotrwałego przechowywania zalecany poziom naładowania wynosi 20–40%, temperatura 0–35°C, a wilgotność względna ≤60%.
24. W przypadku problemów z akumulatorem należy skontaktować się z agentem lub producentem.

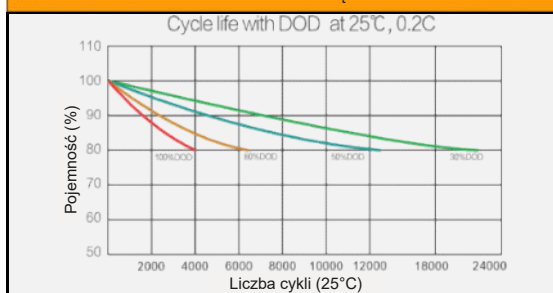
PRZECHOWYWANIE

- Jeżeli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go naładować do 30%~70% i odłożyć w miejsce suche i dobrze wentylowane. Należy przeprowadzać sprawdzenie stanu akumulatora co trzy miesiące.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze 0~35°C przy wilgotności niższej niż 60%.
- Przed transportem akumulatora należy naładować go do 30%~70%.

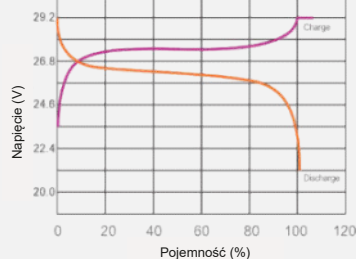
• PRĄD ROZŁADOWANIA PRZY 25°C



• CYKL ŻYWOTNOŚCI W RELACJI DO GŁĘBOKOŚCI ROZŁADOWANIA



Ładowanie i rozładowywanie w temperaturze 25°C, 0,2C



SPECYFIKACJA

- Zabezpieczenia przed przepięciem i przeciążeniem
- Napięcie: 24 V
- Napięcie znamionowe: 25,6 V
- Zakres napięcia: 18,4 V ~ 29,2 V
- Energia: 2560 Wh
- Pojemność: 100 Ah
- Maks. prąd ładowania/rozładowania: 100 A
- Napięcie ładowania: 29,2 V
- Cykl pracy akumulatora: >4000
- Wilgotność pracy: 60 ± 25%
- Waga 22,5 kg
- Wymiary: 484 x 170 x 241 mm

WPLYW TEMPERATURY NA POJEMNOŚĆ

Rozładowanie	-20	-10	0	10	20	25	30	40	50	55	60
	≥ 55	≥ 70	≥ 90	≥ 95	≥ 100	≥ 100	≥ 100	≥ 98	≥ 97	≥ 95	≥ 93

Powyższe wartości mogą różnić się od rzeczywistych w zależności od warunków, stopnia zużycia, itp.



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie przekreślonego kosza umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać go z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych, jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

Wyprodukowano w CHRL dla Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno. serwis@lechpol.pl

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

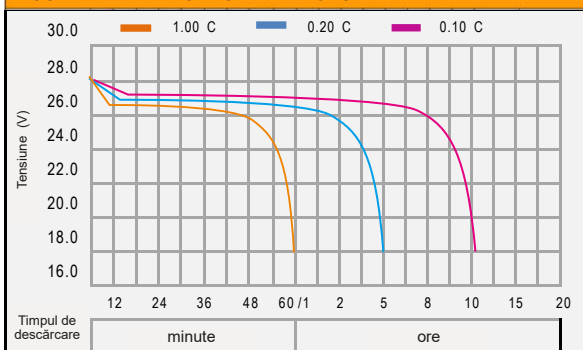
1. Înainte de utilizarea bateriei, citiți manualul de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.
2. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a bateriei.
3. Protejați bateria împotriva deteriorărilor mecanice, căderilor și loviturilor.
4. Acordați o atenție deosebită oricăror nereguli apărute în timpul utilizării.
5. Nu scurtcircuitați bornele bateriei. Acordați o atenție deosebită polarității corecte atunci când conectați bateria.
6. Nu răsturnați și nu aruncați bateria.
7. Nu scufundați bateria în apă.
8. Nu depozitați și nu încărcați bateria în apropierea materialelor inflamabile.
9. Nu perforați și nu modificați bateria.
10. Dacă este necesară conectarea bateriilor în serie sau în paralel, consultați agentul sau producătorul.
11. Dacă bateria emite un miros neobișnuit sau apar alte nereguli, opriți utilizarea acesteia.
12. Dacă o substanță provenită de la o baterie deteriorată intră în contact cu ochii, clătiți-i bine cu multă apă și solicitați asistență medicală.
13. Temperatura ambientală influențează capacitatea bateriei.
14. Bateria trebuie încărcată la 0–50°C și descărcată la -20–65°C.
15. Nu încărcați bateria la temperaturi sub 0°C.
16. Verificați tensiunea bateriei înainte de conectare.
17. Tensiunea de încărcare a bateriei este de 29,2 V.

18. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
19. Înainte de reciclarea bateriei, respectați reglementările locale privind eliminarea bateriilor.
20. Pentru încărcare, utilizați un încărcător special destinat bateriilor litiu-ion.
21. Curentul maxim de încărcare și descărcare este de 100 A.
22. Tensiunea bateriei nu trebuie să scadă sub 18,4 V.
23. Pentru depozitarea pe termen lung, nivelul de încărcare recomandat este de 20–40%, temperatura 0–35°C, iar umiditatea relativă ≤60%.
24. În cazul apariției unor probleme cu bateria, contactați agentul sau producătorul.

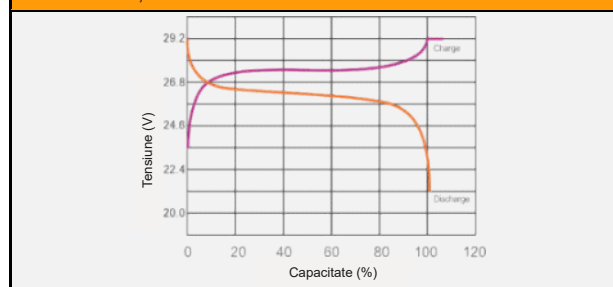
DEPOZITARE

- Dacă bateria nu va fi folosită o perioadă lungă de timp, încărcați-o la 30%~70% și puneți-o într-un loc uscat și bine ventilat. Verificați starea bateriei la fiecare trei luni.
- Depozitați bateria la 0~35°C cu umiditate <60%.
- Înainte de a transporta bateria, încărcați-o la 30%~70%.

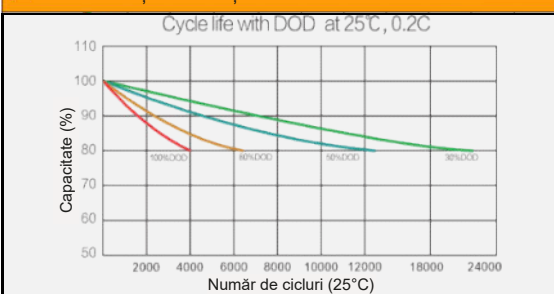
• CURENȚ DE DESCĂRCARE LA 25 °C



• Încărcare și descărcare la 25 °C, 0,2 C



• CICLUL DE VIAȚĂ ÎN FUNCȚIE DE ADÂNCIMEA DE DESCĂRCARE



IMPACTUL TEMPERATURII ASUPRA CAPACITĂȚII

	-20	-10	0	10	20	25	30	40	50	55	60
Discharge	≥ 55	≥ 70	≥ 90	≥ 95	≥ 100	≥ 100	≥ 100	≥ 98	≥ 97	≥ 95	≥ 93

Aceste valori pot fi diferite față de cele reale, în funcție de condiții, nivelul de uzură etc.

SPECIFICATII

- Protecție împotriva supratensiunii și suprasarcinii
- Tensiune: 24 V
- Tensiune nominală: 25,6 V
- Interval de tensiune: 18,4 V ~ 29,2 V
- Energie: 2560 Wh
- Capacitate: 100 Ah
- Curent maxim de încărcare/descărcare: 100 A
- Tensiune de încărcare: 29,2 V
- Durată de viață a bateriei: >4000 de cicluri
- Umiditate de funcționare: 60 ± 25%
- Greutate: 22,5 kg
- Dimensiuni: 484 x 170 x 241 mm



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.
office@lechpol.ro

VIPOW[®]